

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le vendredi 29 juin 2007
Friday, June 29, 2007

12h00
12:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Jean-Claude Miner, officier en chef des bâtiments/Services techniques / Chief Building Official/Technical
Services

Absence motivée

Gilbert Cyr, conseiller/Councillor

1. **Ouverture de la réunion**
R-581-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-581-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-582-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-582-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

3. **Divulgence de conflits d'intérêts**

Aucun.

Disclosure of conflicts of interest

None.

- | | |
|---|---|
| <p>4. Bail, réf.: Maison de l'Île, réf.:
Règlement N° 52-2007 pour autoriser la
signature d'un bail avec la Société de
développement commercial et touristique de
Hawkesbury</p> <p>1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>Lease, Re: <u>Maison de l'Île</u>, Re: By-law
N° 52-2007 to execute a lease agreement
with the Hawkesbury Commercial and
Touristic Development Society</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. Bail, réf.: Place des Pionniers, réf.:
Règlement N° 53-2007 pour autoriser la
signature d'un bail avec la Commission de la
zone d'amélioration commerciale</p> <p>1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>Lease, Re: <u>Pioneers' Place</u>, Re: By-law
N° 53-2007 to execute a lease agreement
with the Business Improvement Area
Commission</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>Permis pour un amphithéâtre</u>
R-583-07
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu d'autoriser l'émission du
permis à la Société de développement
commercial et touristique de Hawkesbury pour la
construction d'un amphithéâtre sur la Place des
Pionniers et puisque ce bâtiment sera érigé sur
la propriété de la Ville et pourra être utilisé par
les organismes sans but lucratif, la Société sera
exonérée d'acquitter les coûts d'émission dudit
permis.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Permit for an amphitheatre</u>
R-583-07
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved to authorize the construction of
an amphitheatre by the Hawkesbury
Commercial and Touristic Development Society
on the Pionners' Place and since this building
will be built on the Town's property and will be
available to the non profit organizations, the
Society will be exonerated to pay the cost of the
permit.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. Modification du règlement N° 49-2007
(Emprunt), réf.: Règlement N° 56-2007 pour
autoriser une entente avec la Banque
nationale du Canada</p> <p>1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>Amendment to By-law N° 49-2007 (Loan),
Re: <u>By-law N° 56-2007 to authorize an
agreement with the National Bank of Canada</u></p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 29 juin 2007
Special Meeting of Council - June 29, 2007

Page 3

8.

Ajournement

R-584-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
12h15.

Adoptée.

Adjournment

R-584-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned at
12:15 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

24^e
24th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2007.
2007.

**Greffière/
Clerk**

**Maire/
Mayor**